

「JENESYS2.0」

中国艺术界青年代表团

访问日程 2014年10月14日(周二)~10月19日(周日)

1 概要

由中国日本友好协会派遣的中国艺术界青年代表团一行62名成员，于10月14日到10月19日之间来日，进行了为期6天的访问活动。(团长：王占起 中国日本友好协会政治交流部 部长)

本次访问活动作为「JENESYS2.0」计划的一环，代表团通过访问日本的相关艺术团体、设施及与艺术大学的交流，与日本艺术家建立了友好关系，还通过参观日本社会、历史、文化等的相关设施及地方城市，亲身体会了“酷日本”文化，加深了对日本的全方位了解。

2 日程

10月14日(周二)

抵达成田国际机场，参观东京塔(第1组)，参观台场(第2组)，
参加说明会及欢迎会

10月15日(周三)

参观皇居·二重桥、浅草寺、三鹰之森吉卜力美术馆，
观赏四季剧团的音乐剧“妈妈咪呀!”，并与演员交流

10月16日(周四)

听取能乐的介绍(观世流 地点:矢来能乐堂)，前往关西地区，入住日式温泉旅馆体验日本文化

10月17日(周五)

在里千家听取日本茶道文化介绍并亲身体会茶道，与京都市立艺术大学交流

10月18日(周六)

参观二条城、清水寺、三十三间堂、伏见稻荷大社，参加欢送报告会

10月19日(周日)

由关西国际机场出发回国

3 照片

	
<p>10月14日 お台場見学 (東京都)</p>	<p>10月14日 歓迎会 江田五月日中友好会館会長(左1)と 交流する団員 (東京都)</p>
<p>10月14日 参观台场 (東京都)</p>	<p>10月14日 欢迎会上团员与日中友好会馆 江田五月会长(左1)畅谈 (東京都)</p>
	
<p>10月15日 皇居・二重橋見学 (東京都)</p>	<p>10月15日 浅草寺見学 (東京都)</p>
<p>10月15日 参观皇居・二重桥 (東京都)</p>	<p>10月15日 参观浅草寺 (東京都)</p>
	
<p>10月15日 三鷹の森ジブリ美術館視察 (東京都)</p>	<p>10月15日 劇団四季ミュージカル 『マンマ・ミーア!』鑑賞・ 出演者との交流 (東京都)</p>
<p>10月15日 参观三鷹之森吉卜力美术馆 (東京都)</p>	<p>10月15日 观赏四季剧团的“妈妈咪呀!” 与演员交流 (東京都)</p>



10月16日 矢来能楽堂での能楽の紹介
観世喜之氏が団員を歓迎
(東京都)



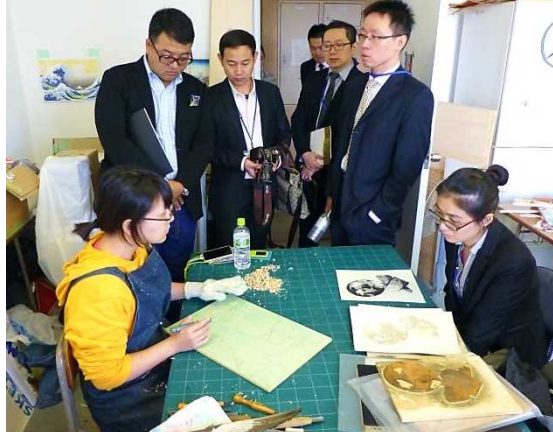
10月16日 矢来能楽堂での能楽の紹介
観世喜正氏による説明と体験
(東京都)

10月16日 在矢来能乐堂听取能乐介绍
观世喜之先生向代表团团员表示欢迎
(东京都)

10月16日 观世喜正先生在矢来能乐堂
介绍能乐 团员代表体验表演
(东京都)



10月17日 裏千家 茶道文化の紹介
(京都市)



10月17日 京都市立芸術大学訪問
版画専攻の実技見学(京都市)

10月17日 于里千家听取茶道文化介绍
(京都市)

10月17日 访问京都市立艺术大学
参观版画专业课堂(京都市)



10月17日 京都市立芸術大学訪問
牛をモデルにした実技の見学(京都市)



10月18日 二条城見学 (京都市)

10月17日 访问京都市立艺术大学
参观专业课堂上“牛”模型制作
(京都市)

10月18日 参观二条城 (京都市)

	
10月18日 清水寺見学 (京都市)	10月18日 三十三間堂見学 (京都市)
10月18日 参观清水寺 (京都市)	10月18日 参观三十三间堂 (京都市)
	
10月18日 伏見稻荷大社見学 (京都市)	10月18日 歡送報告会 团员による成果報告(大阪市)
10月18日 参观伏见稻荷大社 (京都市)	10月18日 欢送报告会上团员介绍访日活动成果 (大阪市)

4 团员的感想（摘选）

○ 在日本的这几天，虽然行色匆匆，许多地方只是大致参观，没有细致去看。但是日本对于传统文化的尊崇、原汁原味的传承，让我感动。无论里千家茶道，矢来能乐堂，还是三十三间堂等，日本人以严谨态度，代代相传。日本是一个极善于学习，并进行本土化的民族。在学习不断改进、提高，并发扬光大。“思而则学，学之则精”。对于我们而言，我们的文化宝藏如此之丰富，文化积淀如此之厚重，但是许多人并未真正从心底去重视这些。在保护传承方面，从某种程度来说，远不如日本人，这是我们要正视的一个现实。

参观吉卜力工作室时，我想到了“相由心生”四字。宫崎骏所营造的童话世界如此纯净美好，这也应是他内心的写照。日本百姓一定也是热爱和平、安宁的生活。中日文化本出同一源头，在各自的发展中，展现了不同面貌即“和而不同”，但在相互之间，仍有着千丝万缕的相似。“不同而和”，我希望两国不仅在文化上可以是“不同而和”，更是在两国相处中，尊重历史，尊重人民，珍惜和平，不同而“和”！

○ 此次访问非常愉快，给我留下了深刻的印象：第一，日本的工作人员周到细心友善，为我们的出行起居安排得相当妥当，为生病的团员买药，诸如此类，令人温暖；第二，日本的环境之整洁干净，天蓝云白，空气清新，令人心旷神怡；第三，市民素质高，在公共场所询问路径方向，虽语言问道有障碍，但热心帮助，最后指引我们回到酒店；第四，活动安排精心选择，我此前参观过浅草、清水寺、皇居二

重桥、二条城，本次更增亲切之感，饱览舒适秋之美景，而对于吉卜力美术馆、四季剧团、能乐、日式温泉之旅、茶道、大学、三十三间堂、伏见稻荷神社的参观与交流使我从各个角度涉足日本文化，打开了思路和眼界，对于东京之现代与繁华，京都之怡人与静美，印象再次加深，也令我思考到自身所处行业的拓展与合作空间。四季剧团作为私人剧团，每年许多场的演出，演员每场以极高热情饱满投入其中，不可谓不是商业上的极大成功；而在我国，音乐剧的市场、演员都有待培养与提高；吉卜力工作室有如温暖奇幻之梦的旅程，令人逃离现实，只想做回单纯明亮的孩子。我最爱那个短片，童心在大师的身上丝毫未蒙尘，这也是宫崎骏作品在全世界广为传播的缘由吧。

○ 印象最深刻的地方太多了，历史、文化、艺术、茶道、园艺，他们的传承与当今之发展都大大超出了我的预期，特别是日本人的精神令人敬佩，他们是一个非常有性格的、有魅力的民族。他们对于历史传统的敬畏，对于艺术创作的纯粹，对于宗教信仰的虔诚，都是非常难能可贵的精神，他们对于时间观念、服务理念和细节的注重都是今日社会发展中可贵的品质。这是我此次访问中印象最深刻的感受。另外，回国后，我想就日本悠久的历史文化和精彩的文化遗迹与朋友们分享，特别是那些唐风的建筑，那些气势宏大的千手观音，还有那些精彩绝伦的室内壁画（狩野派），这些作品背后很好的延续了日本人的精神与性格。可以说日本是一个非常善于学习和接纳的国家，更有一个包容的心态，这点造就了他们可以很好的学习掌握世界发展中先进的技术创造力，但却不会失去本民族的传统与个性。最后，我想将宫崎骏先生的艺术历程与今天京都艺术大学在校生的课堂学习相结合，分享给我的朋友们。虽然两者身份名望有别，但是他们身上有很多共同点。我想这些共同点就是今日日本动漫艺术风靡全球的根本所在。

再补充一点，日本对于自然环境的保护非常令人赞叹，日本园林庭院的审美也让人印象深刻。

○ 1. 本次访问，日本传统能乐、茶道、宫崎骏的漫画美术馆都给我留下了深刻印象。从这些文化艺术的结晶中，我看到了中华文化的痕迹，也看到了日本文化独有的特点，不同文化的交融，才能诞生出伟大的艺术作品，所以，我希望在中国能够推动更加多、更加丰富的中国文化交流。用今日交流中种下的激情和灵感，来收获明日包含中日文化内容的艺术之花。

2. 日方工作人员的热情和严谨令我尊敬。同时，通过六天四地的参观学习，在了解日本风土人情、社会习俗的同时，也让我对日本友人产生了信任和感情。如果大多数中国人和大多数日本人都能产生如此的友谊，又何愁不能化解历史遗留下来的仇恨和矛盾？所以，我也希望回国后能继续与日本朋友保持联系，并将他们推荐给我的朋友们，希望这种友谊能够接力传递，影响更多人！

3. 日本民间对传统文化的继承和保护令我深受感动，也值得我们借鉴学习。文化无国界，都是人类共同的财富；保护艺术之花无分你我，需要靠每个人的尊重和呵护。这也是我将在中国媒体上所宣传的主题。

○ 日本作为亚洲发展比较早的国家之一，很好地保护了本国的传统文化，在接受西方文化艺术的同时融汇贯通，结合本身，这样的文化发展与传承是可以令人民安居、幸福的杠杆和标示。文化可以使人民享有幸福中的可贵尊严，同时更会让社会稳定，鄙人认为在世界飞速发展的今天，人民能够寻找到幸福是难能可贵的。

这几天参观、访问、交流下来给我留下最深的三点印象，首先是四季剧团的“妈妈咪呀！”音乐剧的演出。这部音乐剧我已经是第三次观看，前几次是美国版和中文版，但这一次的欣赏仍就深刻、新鲜，值得惊叹，对艺术的尊重不仅停留在表面而是每个人的心里。剧情虽然未有改动，但在二度创作也就是日本艺术家的智慧下结合本民族很落地的发挥光彩。其次就是矢来能乐堂的欣赏与交流，在传统文化，尤其是非遗的保护这方面不仅是政府在做事，而是全民族的人，而许多非遗并非是与流行文化交融，而目前日本作得很好。最后就是吉卜力美术馆，从前仅是电影里通过镜头了解宫崎骏，现在全面了解一番，更加喜爱他，我认为他可以称得上伟大的艺术家。很感谢日中友好会馆的邀请，期待下次。

○ 此行印象最深刻的是日本国民的整体素质之高、基础设施之完备以及城市的整洁度。日本与中国自古以来就有着密切的关系，地理上一衣带水，经济上互通有无，文化上影响深远，但若非亲临，没有如此深刻的感受。公共场所各种体贴入微的人性化设计最为震撼，尤其考虑到了各种弱势群体与行动不便者，如电梯有坐轮椅者用的低矮按键，女性公厕中有为男童准备的小便池，马桶旁有放置婴儿的小椅子，方便妈妈如厕等。我想如此文明有序的社会整体风尚与教育密不可分，日本对教育的投资收获重大。我希望能有更多的中国人能来日本——不仅是观光，而是更多了解日本，增进两国民众之间的友谊。

○ 日本对于传统文化的传承和保护是值得肯定的。他们对待教育的态度是认真而严肃的，特别是听到类似“即使借债也要办教育”这样的话语，更让我感触良多。对比国内对待教育问题的诸多不足，无疑是值得深思的。我作为一名教育工作者，好的方面就不多说了，否则也失去了此次交流的意义。我来日本就是想要了解他们如何去学习，如何去传播知识。当然，在艺术领域，特别是传统方面，日本以极致之态度与技艺传承与发展着，以严谨之自律恪守着，我认为这是日本艺术能脱胎于中国而独立于世界民族之林，遗留下诸多非遗之瑰宝的关键所在。回国之后，我当以身作则，以文化传播与教育为己任，传承好中国书法艺术，尝试扩宽艺术眼界，集诸文化之精华处以更好地拓宽自己艺术道路，让身边的人能正视包括日本在内的一衣带水民族之间的关系。

○ 首先，在即将离开美丽的日本之前，带着无限留恋和美好回忆，将深深留在我记忆深处，同时这也是我人生中的一次宝贵的财富和经历，对于我今后的成长有很重要的意义与帮助。

干净的街道，一尘不染，蔚蓝的天空，白云朵朵，礼貌待人，和谐相处，经济发展速度和环保节能双管齐下，都传达到较高的、较好的程度，这对于一个人口不多、地域不大的国家来说是相当不易的，由此可见国家的全方位规划的力度和正确方向及人民的凝聚力量，和爱国精神得到充分体现。

在传统文化和流行文化艺术的发展中，我们也看到了日本的努力不仅来自于国家，更来自于人民的自觉与自信，只有这样，传统文化方可延续，流行文化方可与时代同进。

对于人民的许多福利和保障工作，政策都很好的体现了以人为本的理念，觉得很好，很利于国家的发展与壮大。

最后，我想日后还会再次来日本体验日本文化，日本理念，日本先进技术等值得我学习的多领域。再次感谢日方的热情招待，同时欢迎日本艺术工作者来中国交流。